

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Армавирский государственный педагогический университет»

Научно-исследовательский институт развития образования

**АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**ПО ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПЕРЕПОДГОТОВКИ  
«ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»  
(252 Ч.)**

Армавир-2024

### 1. Цели проведения итоговой аттестации

Целью итоговой аттестации является определение соответствия результатов освоения обучающимися дополнительной профессиональной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации» (далее по тексту ДПП) соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта 45.05.01 Перевод и переводоведение и профессионального стандарта 04.015 «Специалист в области перевода».

### 2. Структура итоговой аттестации

Итоговая аттестация включает в себя:

подготовку к сдаче и сдачу итогового экзамена

### 3. Типы задач профессиональной деятельности выпускников:

В результате освоения ДПП «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации» предусматривается подготовка выпускников к решению следующих типов задач профессиональной деятельности: консультирование.

### 4. Требования к проведению итоговой аттестации

ИА может проводиться с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее - ЭО и ДОТ), в том числе с применением исключительно ЭО и ДОТ. Особенности итоговых аттестационных испытаний по ДПП с применением ЭО и ДОТ, в том числе с применением исключительно ЭО и ДОТ, определяются законодательством РФ и (или) локальными нормативными актами университета.

Итоговый экзамен по ДПП «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации» представляет собой оценку компетенций по дисциплинам профессиональной переподготовки.

Целью итогового экзамена является выявление у обучающихся теоретической и практической подготовки к решению профессиональных задач.

В рамках проведения итогового экзамена проверяется степень освоения выпускником следующих компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенции	Индикаторы достижения компетенций
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>		
<b>ОПК-2</b>	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.	ОПК-2.1. Знает особенности отдельных видов перевода; возможные способы выбора стратегий перевода при осуществлении профессиональной деятельности; основные приемы решения переводческих задач; требования, предъявляемые к результатам перевода и к переводчику. ОПК-2.2. Умеет осуществлять разные виды перевода; обоснованно выбирать стратегию перевода, соответствующую определенной коммуникативной ситуации; использовать приемы перевода для решения переводческих задач; использовать технологии перевода при создании переводного текста

<b>ОПК-3</b>	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-3.1. Знает необходимые факты, касающиеся географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков; роль стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах. ОПК-3.2. Владеет навыком определения особенностей политической, социальной и культурной жизни стран изучаемых языков и их учета при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия.
<b>ОПК-4</b>	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	ОПК-4.1. Знает различные источники информации, включая электронные словари и ресурсы сети Интернет; способы и методы поиска, хранения и обработки информации. ОПК-4.2. Умеет осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности, с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.
<b>Профессиональные компетенции</b>		
<b>ПК-1</b>	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения с соблюдением международного этикета и требований к профессиональной деятельности переводчика	ПК-1.1. Знает правила международного этикета и требования к профессиональной деятельности переводчика. ПК-1.2. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения с учетом требований к профессиональной деятельности переводчика.

<p><b>ПК-2</b></p>	<p>Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода</p>	<p>ПК-2.1. Использует существующие модели предпереводческого анализа текста и учитывает степень релевантности отдельных параметров в применении к текстам разных типов.</p> <p>ПК-2.2. Знает типы и виды коммуникативных ситуаций с использованием перевода; учитывает специфику разных видов коммуникативных ситуаций с использованием перевода.</p>
<p><b>ПК-3</b></p>	<p>Способен осуществлять письменный и устный (последовательный) перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p>	<p>ПК-3.1 Способен применять основные методы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности переводчика.</p> <p>ПК-3.2. Способен создавать текст на переводящем языке, сохраняя коммуникативно релевантные части содержания и соблюдая нормы и узус переводящего языка.</p>

**5. Общая трудоемкость ИАК – 36 ч.**

**6. Разработчик:** к. филол.н., доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания Малахова С.А.